

**Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій  
Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики**

# **ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ**

**СИЛАБУС**



**2024-2025 навчальний рік**

**Розробник:** канд. філол. наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Тарнавська Марина Миколаївна

<b>Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	<b>ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ</b>
<b>Викладач (-і)</b>	канд. філол. наук Тарнавська Марина Миколаївна
<b>Аудиторія (кафедра)</b>	
<b>E-mail викладача</b>	tarnavsky78@gmail.com
<b>Спеціальність:</b>	03 Гуманітарні науки. 035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика
<b>Освітньо-професійна програма</b>	Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))
<b>Рівень вищої освіти</b>	перший (бакалаврський)
Тип дисципліни	нормативна
Форма навчання:	денна
<b>Курс</b>	2
<b>Семестр</b>	3, 4
<b>Обсяг дисципліни (год)</b>	450
Кількість кредитів	15
Лекції	
Практичні	244год., 3 сем. – 108 год., 4 сем. – 136 год.
Консультації	
Самостійна робота	206 год., 3сем. – 102 год., 4 сем. – 104 год.
<b>Вид контролю:</b>	<b>екзамен, екзамен</b>
<b>Зв'язок з іншими дисциплінами</b>	практична граматики ІМ., практичний курс перекладу ІМ, вступ до перекладознавства, українська мова за професійним спрямуванням
<b>Мета та завдання дисципліни</b>	
<p><b>МЕТА:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Програма другого року навчання націлена на інтегративне формування навичок та вмінь усного та писемного мовлення;</li> </ul> <p><b>ЗАВДАННЯ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- подальший розвиток чотирьох головних умінь слухання, читання, говоріння та письма, та звернення особливої уваги на формування навички письма для академічних цілей (Level 2);</li> </ul>	

- подальший розвиток соціокультурної компетенції студентів шляхом вивчення звичок і традицій народів англomовних країн, що формуватиме позитивне ставлення до них;
- поглиблення лінгвокраїнознавчих знань студентів у межах тем, що визначені курсом навчання;

**Компетентності та результати навчання**

2.3. У результаті вивчення навчальної дисципліни у студента мають бути сформовані такі **компетентності та отримані такі результати навчання:**

**Інтегральна компетентність**

Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі навчання та у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування здобутків суміжних наук (філології, лінгвістики, перекладу, прикладної лінгвістики, термінознавства, інформатики та ін.) і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

**1. Загальні компетентності (З).**

- ЗК 3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**2. Спеціальні (фахові) компетентності**

- ФК1.** Здатність розуміти та демонструвати знання з теорії та практики іноземної мови; усвідомлювати специфіку мовознавчого, перекладознавчого та літературознавчого компонентів; розуміти основні факти, концепції, проблеми в області філологічних знань.
- ФК 3.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську та іноземну (англійську) мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК 8.** Здатність створювати усні й письмові фахові переклади з англійської мови українською, з української мови англійською мовою.
- ФК13.** Здатність ефективно формувати свою комунікативну стратегію, користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації з урахуванням міжкультурної компетентності – знань звичаїв, традицій іншої культури, що забезпечує успішне спілкування між комунікантами і досягнення запланованого прагматичного результату.

**Результати навчання за складовими професійної компетентності**

**ПРН 2.** Знати системну організацію української та англійської мов, структурно-системну організації писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації, загальні властивості літератури як мистецтва слова і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПРН 3.** Знати норми літературної мови (української та англійської) та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 5.** Використовувати українську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 8.** Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатомірності сучасної культури; виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації, локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відповідності до норм та традицій цільової культури, фахової галузі та жанру, а також вимог замовника та комунікативної ситуації.

**ПРН 13.** Здійснювати письмовий та усний переклад з англійської мови, редагування тексту із застосуванням систем пам'яті перекладу та машинного перекладу.

**ПРН 17.** Поважати індивідуальне та культурне різноманіття, знати особливості міжкультурної комунікації та взаємодії, згладжувати конфлікти між різними системами цінностей, використовувати білінгвальну компетентність для організації ефективної міжкультурної комунікації на рівні професійного і побутового спілкування, володіти дискурсом на рівні, необхідному для організації та виконання замовлення та професійного обґрунтування власних рішень.

**Тематичний план навчальної дисципліни**

<p><b>Змістовий блок 1.</b> <b>Вища освіта.</b> <b>Професія – перекладач.</b></p>	<p>Тема 1. Студентське життя. Тема 2. Вища освіта. Система вищої освіти України, США та Великої Британії. Тема 3. Професія перекладача.</p>
<p><b>Змістовий блок 2.</b> <b>Міста. Огляд визначних місць.</b></p>	<p>Тема 1. Життя у місті та сільській місцевості. Тема 2. Життя у місті. Огляд визначних місць. Тема 3. Найбільші міста України, США та Великої Британії.</p>
<p><b>Змістовий блок 3.</b> <b>Спорт і спортивні ігри в Україні та англомовних країнах.</b></p>	<p>Тема 1. Заняття спортом. Спорт у житті молоді. Тема 2. Види спорту і спортивні ігри. Тема 3. Професійне та аматорське зайняття спортом. Спорт в Україні та англомовних країнах</p>

<b>Змістовий блок 4. Географічне положення України та англомовних країн.</b>	Тема 1. Географічне положення країн Тема 2. Географічне положення США та України. Тема 3. Географічне положення Британії.
<b>Змістовий блок 5. Готелі.</b>	Тема 1. Вибір готелю. Тема 2. Готелі в Україні, США та Британії. Тема 3. Готель чи гостел: види готелів.
<b>Змістовий блок 6. Подорожування та відпочинок. Засоби подорожування.</b>	Тема 1. Види відпочинку. Тема 2. Засоби подорожування. Тема 3. Види транспорту в США, Україні та Британії.
<b>Вимоги до самостійної роботи</b>	<p>Самостійна робота з Практики усного та писемного мовлення (3, 4 семестри) включає завдання з індивідуального аудіювання, що перевіряється 3 рази на семестр.</p> <p><b>ВИМОГИ ДО ВИКОНАННЯ</b></p> <p>Відповідно до теми змістовного блоку</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Заходимо на <a href="https://www.ted.com/">https://www.ted.com/</a></li> <li>2 Обираємо вкладку згори Watch, далі TED Talks</li> <li>3. Натискаємо Topics та обираємо, наприклад, Education, Teaching, Translation (або інші рубрики, які містять відео, пов'язані з темою)</li> <li>4 Обираємо вподобані відео загальною тривалістю 180 хвилин</li> <li>5 Переглядаємо відео та випишуємо всі незнайомі слова - НЕ МЕНШЕ 200!!! Слова відмічаємо за назвою відео та часом, кожні 3 -5 хвилин</li> <li>6.Вчимо напам'ять 150 слів</li> <li>7 Літературно перекладаємо будь-які з переглянутих відео загальною тривалістю 40 хвилин.</li> </ol>
<b>Рекомендована література</b>	
<b>Базова</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Паращук В.Ю.,Грицюк Л.Ф. Практичний курс англійської мови. Підручник для студентів факультетів іноземних мов. Нова книга.-Вінниця.2004.- 368с.</li> <li>2. Практичний курс англійської мови. За редакцією Л.М.Черноватого та В.І.Карабана.Частина перша. Нова книга.-Вінниця.2005.- 417с.</li> <li>3. Практичний курс англійської мови. За редакцією Л.М.Черноватого та В. І.Карабана.Частина друга. Нова книга.-Вінниця.2005.- 355с.</li> <li>4. Практичний курс англійської мови. За редакцією Л.М.Черноватого та В.І.Карабана.Частина третя. Нова книга.-Вінниця.2006.- 519с.</li> </ol>

Допоміжна

1. Зарума О. Р. та ін. Практичний курс англійської мови. Автори: Зарума О. Р., Михайленко Н. О., Сащина О. М. та ін. Вінниця: Нова книга, 2008. – 552 с.
2. Савенко Т.В. Практична граматика англійської мови/ Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов: Кіровоград, 2001. – 135 с.
3. Черноватий Л.М., Карабан В.І. Практична граматки англійської мови з вправами/Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том I. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с.
4. Черноватий Л.М., Карабан В.І. Практична граматки англійської мови з вправами/Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том II. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с.
5. Dooley Jenny, Evans Virginia. Grammarway 3. Express Publishing. 2008. – 216 p.
6. Dooley Jenny, Evans Virginia. Grammarway 4. Express Publishing. 2008. – 216 p.
7. Literary Subtext Interpretation: the Power of Suggestion // Наукові Записки. – Вип. 187. – Серія: Філологічні Науки. – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2020. – С. 623-628.
8. Murphy Raymond. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press. 1997.
9. Swan Michael. Practical English Usage. OUP, 1997.
10. Tarnavska M. (М Тарнавська). VERSATILE SUBTEXT BY ROALD DAHL: INTERPRETATION AND TRANSLATION // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. – Випуск 2 (205). – Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика». – 2023. – С. 218-223.
11. Tarnavska M. APPLIED LINGUISTICS FOR THE FUTURE EXPERTS IN THE FIELD: SUBJECT DEFINITION AND COURSE SELECTION // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. – Випуск 2 (209). – Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика». – 2024. – С. 353-359.
12. Tarnavska M. Conscious Subtexts of Salinger's Stories through the Prism of Their Intertextuality and Metatextuality // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка». – Вип.37. Том 3. – Дрогобич: Видавничий Дім «Гельветика», 2021. – С. 142-147.
13. Tarnavska M. CONSCIOUSLY CREATED SUBTEXT IN WORKS BY VALERIY SHEVCHUK AS A MEDIATOR OF THE IMPLICIT MEANINGS INTERPRETATION PROBLEM IN THE ARTISTIC TEXTS // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка». – Вип.52. Том 3. – Дрогобич: Видавничий Дім «Гельветика», 2022. – С. 130-136.

	<p>14. Tarnavska M. THE CRUX OF THE MATTER (MECHANISMS OF THE SUBTEXT CREATION AND THE ART OF ITS INTERPRETATION) // Наукові Записки. – Вип. 175. – Серія: Філологічні Науки. – Кіровоград, 2019. – С. 727-732.</p>
<p><b>Інформаційні ресурси</b></p>	<p>1. Longman Dictionary of Contemporary English Online: <a href="https://www.ldoceonline.com/">https://www.ldoceonline.com/</a>                  2. Cambridge Dictionary: <a href="http://dictionary.cambridge.org">http://dictionary.cambridge.org</a>                  3. Oxford English Dictionary: <a href="https://www.oed.com/?tl=true">https://www.oed.com/?tl=true</a>                  4. TED Talks: <a href="https://www.ted.com/talks?language=uk">https://www.ted.com/talks?language=uk</a>                  5. Amara Subtitle Services: <a href="https://amara.org/">https://amara.org/</a>                  6. Coursera's Global Translator Community: <a href="https://translate-coursera.org/">https://translate-coursera.org/</a>                  7. Bing Translate Online <a href="https://www.conveythis.com/?matchtype=e&amp;device=c&amp;keyword=bing%20translator%20online&amp;creative=639229905729&amp;campaignid=19143626555&amp;adgroupid=144957218060&amp;loc_interest_ms&amp;loc_physical_ms=1012853&amp;feeditemid&amp;adposition&amp;gclid=Cj0KCQjwib2mBhDWARIsAPZUn_mglADjqcDDdnGrDVQW7TNXtNx-bd76HOiQe0RuSLmSxHRIVqFa-CkaAjZWEALw_wcB">https://www.conveythis.com/?matchtype=e&amp;device=c&amp;keyword=bing%20translator%20online&amp;creative=639229905729&amp;campaignid=19143626555&amp;adgroupid=144957218060&amp;loc_interest_ms&amp;loc_physical_ms=1012853&amp;feeditemid&amp;adposition&amp;gclid=Cj0KCQjwib2mBhDWARIsAPZUn_mglADjqcDDdnGrDVQW7TNXtNx-bd76HOiQe0RuSLmSxHRIVqFa-CkaAjZWEALw_wcB</a>                  8. DeepL Translate <a href="https://www.deepl.com/ru/translator">https://www.deepl.com/ru/translator</a></p>

**Вимоги до екзамену**

**ORAL EXAM: 40 POINTS**

1. **Listening and Comprehension: to listen to a monologue speech or an interview (from Practical English Intermediate by Chernovaty) once, to present as many details as possible preserving the original vocabulary and structure with adequate phonetics and fluency (10 points).**
2. **Analysis of the vocabulary unit: to analyze the word from the vocabulary notes (English Skillmaster-2, Units 1-3): to speak about the meanings, the derivatives, the synonyms and antonyms, to illustrate with the example sentences, to give the translation and to explain the difference in the translation of the unit depending on the contextual meaning (10 points).**
3. **Translation of the sentences based on the learnt vocabulary, word combinations and phrases and speech patterns (English Skillmaster-2, Units 1-3): to translate the sentences on the spot, to explain the choice of the word, phrase or construction, to give alternative variants if possible (10 points).**
4. **Speaking (topics based on the English Skillmaster-2, Units 1-3 and Practical English Intermediate by Chernovaty) (10 points – 5+5):**
  - 4.1. **Individual long turn (3 min): to speak on the given topic (see Topic Areas below), to give your reasons, to explain your points of view, to give evidence.**
  - 4.2. **Two-way discussion (3 min): to take part in a discussion related to the suggested topics.**

**Topic Areas for Speaking**

**MACRO THEME 1. LOCATION IS EVERYTHING**

1. Geographical Background of a Country, its Importance.
2. Geography of the USA and the United Kingdom: Diversity as a Feature.
3. Geography of Ukraine: Exploring the Native Land.
4. Comparing locations.

**MACRO THEME 2. CITY ANIMALS AND COUNTRY DWELLERS**

1. Life in the City and the Country: pros and cons.
2. Big Cities of the USA, the United Kingdom and Ukraine.
3. Capital Cities: What's so Special?
4. Seeing the Sights: Not to Miss the Opportunity.

**MACRO THEME 3. TRAVELLING BROADENS YOUR MIND**

1. Having Got a Travel Bug: Rules for Travelers.
2. Kinds of Transport: Advantages and Disadvantages.
3. Transportation in the USA, the United Kingdom and Ukraine.
4. Transport and Pollution.

**Individual Reading**

Every Student should pass 400 pages of the original text with the passive vocabulary for every 100 pages and totally 400 words of active vocabulary, 2 pages of literary translation per every 100 pages.

Type of academic activity	Highest point possible	
<b>Continuous Assessment</b>	<b>60 points</b>	
Current answers	<b>5 points</b>	<b>the average grade is multiplied by 4 (3 THEMES WITH MAX 5*4=20 POINTS EACH)</b>
Topic tests	<b>5 points</b>	
Self-study assessment (400 pages of Individual Reading)	<b>5 points</b>	
<b>Final Exam</b>	<b>40 points</b>	
Listening and Comprehension	<b>10 points</b>	
Analysis of the vocabulary unit:	<b>10 points</b>	
Translation of the sentences	<b>10 points</b>	
Speaking	<b>10 (5+5) points</b>	
	<b>TOTAL: 100 points</b>	

**Критерії поточного оцінювання та тематичного контролю**

**ДЛЯ ФОРМИ КОНТРОЛЮ – ЕКЗАМЕН)** Наприкінці кожного модуля виводиться середньозважений бал і помножується на коефіцієнт «4».

**5 балів**

**Аудіювання:** Студент повинен продемонструвати повне розуміння, а саме-загальний зміст, розуміння деталей тексту та



	<p>специфічної інформації) на слух аудіотекстів в темпі 200-250 складів за 1 хвилину з 2% незнайомої лексики при дворазовому прослуховуванні, які відображають різні комунікативні сфери; вміння передачі змісту тексту зі збереженням сюжетної основи, лексичного та граматичного оформлення.</p> <p>Мовлення: Студент повинен продемонструвати вільне володіння мовою, висловлюватись релевантно, логічно та аргументовано з тематики курсу; вміти вести діалог-бесіду проблемного характеру, діалог-дискусію; вільно користуватись кліше, які притаманні діалогічному та монологічному мовленню; повинен слідувати за правильним лексичним, граматичним та фонетичним оформленням мовлення.</p> <p>Читання: Вміння читати логічно правильно, виразно, з правильним інтонуванням висловлювань і вільно володіти вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим читанням. Вміння адекватно інтерпретувати текст та аналізувати його складові.</p> <p>Письмо: Вміння писати орфографічне та пунктуаційно правильно в межах лексичного мінімуму II курсу різні види диктантів, у яких допускається 1 помилка на диктант; інші письмові роботи-листи, перекази, есе (1-2 помилки на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи).</p>
4,5 бали	<p>Аудіювання: Ставляться ті ж вимоги, що й на "відмінно", але допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки деяких фактів та подій, незначні відхилення в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (2-3 помилки).</p> <p>Мовлення: Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються незначні помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок при виправленні їх самими студентами.</p> <p>Читання: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.</p> <p>Письмо: Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 3-4 помилок у диктанті і не більше 3 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.</p>
4 бали	<p>Аудіювання: Допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки фактів та подій, незначні помилки в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (4-5 помилок).</p> <p>Мовлення: Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються помилки в логічному викладі окремих</p>

	<p>фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок (3-4).  <b>Читання:</b> Допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.  <b>Письмо:</b> Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 5-6 помилок у диктанті і не більше 4 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.</p>
<p>3,5 бали</p>	<p><b>Аудіювання:</b> Допускається неправильність окремого факту, події, що несуттєво впливає на загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька (5-6) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.  <b>Мовлення:</b> При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики, граматичні та фонетичні помилки.  <b>Читання:</b> Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.  <b>Письмо:</b> У диктанті допускається 7-8 помилок, в інших видах робіт не більше 5 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи.</p>
<p>3 бали</p>	<p>загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька (7-8) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.  <b>Мовлення:</b> При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики; невміння підтримати бесіду та дискусію, граматичні та фонетичні помилки.  <b>Читання:</b> Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.  <b>Письмо:</b> У диктанті допускається до 9 помилок, в інших видах робіт не більше 6 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи.</p>
<p>2,5 бали</p>	<p>Відсутність належних навичок і умінь з усіх аспектів підготовленого і непідготовленого мовлення. Неграмотне лексико-граматичне і фонетичне оформлення висловлювання. Наявність більше 9 помилок у диктанті та більше 6 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Критерії оцінювання самостійної роботи</b></p>	

<p>5 балів</p>	<p>Щоб отримати оцінку «відмінно», студент повинен вчасно (останнє заняття кожного місяця):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Прочитати 100 сторінок англомовного тексту (1 рік – адаптованого) з книги, затвердженої викладачем.</li> <li>2) Укласти пасивний та активний словники за вимогами. Пасивний словник має містити усі незнайомі та незрозумілі слова з прочитаної книги (частини книги). Обсяг словника – не менше 300 лексем. Активний словник містить 100 лексичних одиниць (70 слів та 30 виразів), виписаних з пасивного словникаю</li> <li>3) Користуючись пасивним словником, прочитати та перекласти обраний викладачем (під час складання) уривок з прочитаного тексту. Дозволяється припуститись 1-2-х помилок у читанні чи перекладі (разом).</li> <li>4) Усно переказати текст, використовуючи лексеми з активного словника; вміти дати розгорнуту відповідь на запитання викладача за змістом книги. Дозволяється припуститись 1-4-х лексичних, граматичних і фонетичних помилок (разом).</li> <li>5) Вивчити слова та вирази з активного словника. Дозволяється припуститись 1-ї помилки.</li> <li>6) Підготувати письмовий літературний переклад уривку (за вибором студента). Дозволяється припуститись 1-ї фактичної чи 1-2 незначних помилок.</li> </ol>
<p>4,5 бали</p>	<p>Щоб отримати оцінку «добре», студент повинен вчасно виконати усі завдання, зазначені вище. Дозволяється припуститись 3-х помилок під час читання та перекладу, 5-6 під час переказу, 2-3-х у складанні активного словника, 1-ї фактичної та 2-3 незначних помилок у перекладі.</p>
<p>4 бали</p>	<p>Щоб отримати оцінку «добре», студент повинен вчасно виконати усі завдання, зазначені в пункті 1. Дозволяється припуститись 3-4 помилок під час читання та перекладу, 7-8 під час переказу, 3-4-х у складанні активного словника, 2-х фактичних та 2-4 незначних помилок у перекладі.</p> <p>Студент може мати недоліки в оформленні словників: пасивного (часткова відсутність транскрипції; трапляється російськомовний переклад; обрано невідповідне значення багатозначного слова; деякі ідіоми перекладені буквально) та активного (несистематична відсутність синонімів / антонімів, зразків речень; деякі дієслова виписані не в інфінітиві ).</p>
<p>3,5 бали</p>	<p>Щоб отримати оцінку «задовільно» , студент має вчасно виконати усі завдання, зазначені в пункті 1. Студент може мати недоліки в оформленні словників: пасивного (часткова відсутність транскрипції; трапляється російськомовний переклад; обрано невідповідне значення багатозначного слова; частина ідіом перекладена буквально; є неперекладені чи неправильно перекладені слова та вирази) та активного (несистематична відсутність синонімів / антонімів, зразків речень; деякі дієслова виписані не в інфінітиві тощо).</p>

	Дозволяється припуститись 4-6 помилок під час читання та перекладу, 9-10 під час переказу, 5-6-ти у складанні активного словника, 3-х фактичних та 5-6 незначних помилок у перекладі.
3 бали	Щоб отримати оцінку «задовільно», студент має вчасно виконати усі завдання, зазначені в пункті 1. Студент може мати недоліки в оформленні словників: пасивного (часткова відсутність транскрипції; трапляється російськомовний переклад; обрано невідповідне значення багатозначного слова; частина ідіом перекладено буквально; є неперекладені чи неправильно перекладені слова та вирази) та активного (несистематична відсутність синонімів / антонімів, зразків речень; деякі дієслова виписані не в інфінітиві тощо). Дозволяється припуститись 9-10 помилок під час читання та перекладу, 9-10 під час переказу, 6-8-ми у складанні активного словника, 4-х фактичних та 7-8 незначних помилок у перекладі. Студент отримує оцінку «задовільно», якщо складає самостійну роботу (з дотриманням усіх вимог) невчасно і без поважних причин.
2,5 бали	Відсутність належних теоретичних знань та практичних навичок для аналізу та презентації обраної проблеми, фактичний аналіз відсутній. Студент отримує оцінку «незадовільно», якщо складає самостійну роботу не в повному обсязі та без дотриманням вимог.
<p><b>Критерії оцінювання тематичної контрольної роботи</b></p> <p>Модульна контрольна робота містить завдання: на формулювання дефініцій, розкриття теоретичних положень та надання ілюстративних прикладів, спираючись на матеріал, опрацьований під час виконання завдань практичних занять та самостійної роботи</p>	
5 балів	Студент володіє матеріалом, його відповідь логічна і послідовна, включає всі необхідні теоретичні положення.
4,5 бали	Студент володіє матеріалом, його відповідь логічна і послідовна, включає всі необхідні теоретичні положення. Припускається окремих (1-2) несуттєвих помилок.
4 бали	Студент володіє матеріалом, його відповідь логічна і послідовна, включає всі необхідні теоретичні положення. Припускається окремих (3-4) несуттєвих або 1-2-х суттєвих помилок.
3,5 бали	Студент розкриває теоретичні основні положення, пропускаючи важливі деталі чи надаючи неповну характеристику феномену.
3 бали	Студент розкриває теоретичні положення не повністю та не послідовно, пропускаючи важливі деталі та надаючи неповну характеристику феномену.
2,5 бали	Студент володіє матеріалом на рівні окремих суджень, його відповідь позбавлена логічності та глибини.
<p><b>Критерії оцінювання під час екзамену</b></p> <p>Під час екзамену студент повинен:</p>	

1. прочитати і перекласти уривок художнього тексту з тем, що вивчалися, коротко розповісти про зміст тексту, підтримати бесіду щодо змісту прочитаного;
2. проаналізувати лексичну одиницю з вокабуляру, що вивчався протягом курсу, навести синоніми, антоніми, деривати, сталі словосполучення, надати ілюстративні приклади у формі речень;
3. прослухати і переказати зміст короткого тексту тематики, що вивчалася під час курсу;
4. письмово перекладсти речення, які містять лексику і граматичні структури, які вивчалися під час курсу.

За кожен вид діяльності студент отримує максимум 10 балів, що в сумі склалає 40 балів.

Отже оцінювання відбувається за такою шкалою:

:

#### 10 БАЛІВ

**Аудіювання:** Студент повинен продемонструвати повне розуміння , а саме- загальний зміст, розуміння деталей тексту та специфічної інформації) на слух аудіотекстів в темпі 200-250 складів за 1 хвилину з 2% незнайомої лексики при дворазовому прослуховуванні, які відображають різні комунікативні сфери; вміння передачі змісту тексту зі збереженням сюжетної основи, лексичного та граматичного оформлення.

**Мовлення:** Студент повинен продемонструвати вільне володіння мовою, висловлюватись релевантно, логічно та аргументовано з тематики курсу; вміти вести діалог-бесіду проблемного характеру, діалог-дискусію; вільно користуватись кліше, які притаманні діалогічному та монологічному мовленню; повинен слідкувати за правильним лексичним, граматичним та фонетичним оформленням мовлення.

**Читання:** Вміння читати логічно правильно, виразно, з правильним інтонуванням висловлювань і вільно володіти вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим читанням. Вміння адекватно інтерпретувати текст та аналізувати його складові.

**Письмо:** Вміння писати орфографічне та пунктуаційно правильно в межах лексичного мінімуму II курсу різні види диктантів, у яких допускається 1 помилка на диктант; інші письмові роботи-листи, перекази, есе (1-2 помилки на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи).

#### 9 БАЛІВ

**Аудіювання:** Ставляться ті ж вимоги, що й на "відмінно", але допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки деяких фактів та подій, незначні відхилення в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (2-3 помилки).

**Мовлення:** Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються незначні помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок при виправленні їх самими студентами.

**Читання:** Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.

**Письмо:** Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 3-4 помилок у диктанті і не більше 3 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.

#### **8 БАЛІВ**

**Аудіювання:** Допускається пропуск деталей при викладенні тексту, який був прослуханий, неточність оцінки фактів та подій, незначні помилки в лексичному, граматичному та фонетичному оформленні передачі тексту (4-5 помилок).

**Мовлення:** Вміння логічно викладати думки з теми, вести бесіду та дискусію, вживати активну лексику і необхідні граматичні структури. Допускаються помилки в логічному викладі окремих фактів, які не змінюють загального характеру теми; незначна кількість лексичних, граматичних або фонетичних помилок (3-4).

**Читання:** Допускаються незначні помилки в читанні, в словах з буквосполученнями-винятками, наголос в деяких словах, незначні неточності в інтерпретуванні та аналізі тексту.

**Письмо:** Ставляться ті ж вимоги, що і на "відмінно", але допускається не більше 5-6 помилок у диктанті і не більше 4 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.

#### **7 БАЛІВ**

**Аудіювання:** Допускається неправильність окремого факту, події, що несуттєво впливає на загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька (5-6) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.

**Мовлення:** При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє використання системної лексики, граматичні та фонетичні помилки.

**Читання:** Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.

**Письмо:** У диктанті допускається 7-8 помилок, в інших видах робіт не більше 5 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи.

#### **6 БАЛІВ**

**Аудіювання:** Допускається неправильність окремого факту, події, що несуттєво впливає на загальний зміст аудіотексту; пропуск деталей під час викладу тексту, невміння дати аргументовану оцінку прослуханому тексту. Допускається декілька (7-8) серйозних лексичних, фонетичних та граматичних помилок, які все-таки дозволяють викласти текст в основному зрозуміло.

**Мовлення:** При знанні фактичного матеріалу з теми допускаються помилки в логічності і послідовності викладу, якщо це не впливає на зміст. Недостатнє

використання системної лексики; невміння підтримати бесіду та дискусію, граматичні та фонетичні помилки.

Читання: Невиразне читання, наявність грубих помилок; відхилення від правильного інтонування, поверхневий аналіз тексту.

Письмо: У диктанті допускається до 9 помилок, в інших видах робіт не більше 6 помилок на сторінку відповідно до академічних вимог та дотримання формату роботи.

**5 БАЛІВ**

Відсутність належних навичок і умінь з усіх аспектів підготовленого і непідготовленого мовлення. Неграмотне лексико-граматичне і фонетичне оформлення висловлювання. Наявність більше 9 помилок у диктанті та більше 6 помилок на сторінку в інших видах письмових робіт.